

[...]

33.246/II/PN
MV/GD

Mijnheer de Burgemeester,

Ter zitting van 13 september 2001 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht die tegen uw gemeente werd ingediend omwille van het plaatsen, in "Vlan" van 16 mei 2001, van een eentalig Franse advertentie voor de aanwerving van drie technische secretarissen – geïnduceerde verpleegsters, zonder dat een Nederlandstalige versie werd geplaatst in de tegenhanger van "Vlan", nl. "Brussel deze Week" van dezelfde datum.

De klager verzoekt de VCT om toepassing van artikel 61, § 8, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

Op de vraag van de VCT om inlichtingen, antwoordde u:

"De bovenvermelde advertentie betreft de aanwerving in statutair verband van 3 technische secretarissen-geïnduceerde verpleegsters in de Franstalige kribbe "Ronde Fleurie" van de gemeente Evere.

Deze advertentie werd in de "Vlan", "Le Soir" en in het "Belgisch Staatsblad" gepubliceerd. Daarbij werd toepassing gemaakt van het artikel 22 van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van talen in bestuurszaken. Dit artikel bepaalt immers op expliciete wijze dat de kinderdagverblijven onderworpen zijn aan het regime dat van toepassing is op het desbetreffende Gewest."

*
* *

Werkaanbiedingen zijn mededelingen aan het publiek, die de plaatselijke diensten van Brussel-Hoofdstad in het Nederlands en in het Frans dienen te stellen, overeenkomstig artikel 18 van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

De mededeling kan ofwel in de twee talen in één krant of weekblad worden geplaatst, ofwel in de ene taal in één bepaalde publicatie en in de andere taal in een andere publicatie. In dit laatste geval moeten de teksten gelijktijdig verschijnen in publicaties met dezelfde verspreidingsnormen.

In het voorliggende geval, neemt de VCT er akte van dat de bewuste betrekkingen bestemd zijn voor de Franstalige kribbe van de gemeente en dat ze de houders van een Franstalig diploma aanbelangen.

Het is echter de gemeente zelf die heeft aangeworven en een correcte toepassing van de taalwetgeving houdt in dat dergelijke personeelsadvertentie in de twee talen wordt geplaatst,

zelfs indien het gaat om een betrekking die uitsluitend bestemd is voor personen van hetzij de Franse, hetzij de Nederlandse taalrol.

Een personeelsadvertentie uitgaande van een gemeente is immers een mededeling aan het publiek, die als dusdanig voor eenieder bestemd is. Door een plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad moet zij dus in het Nederlands en in het Frans worden gesteld (voormeld artikel 18 van de SWT), met de nodige precisering wat de taalrol betreft.

Ten slotte dient eraan te worden herinnerd dat artikel 22 van de SWT, waarnaar wordt verwezen in het antwoord van het college, van toepassing zou zijn geweest indien de mededeling aan het publiek rechtstreeks was uitgegaan van de instelling zelf (in casu, de kribbe).

De VCT acht de klacht derhalve ontvankelijk en gegrond is.

In het onderhavige geval en in het licht van de in het dossier vervatte gegevens, acht de VCT het, met één tegenstem van de Nederlandse afdeling, niet opportuun gebruik te maken van haar subrogatierecht.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de klager.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS